



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

4. märts 2011

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
<b>Nõukogu</b>		
2011/C 70/01	Nõukogu järeldused hariduse ja koolituse rolli kohta <i>Euroopa 2020. aasta</i> strateegia rakendamisel ....	1
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2011/C 70/02	Euro vahetuskurss .....	4
V <i>Teated</i>		
HALDUSMENETLUSED		
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2011/C 70/03	Konkursikutse ENIAC Joint Undertaking töökava raames .....	5

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2011/C 70/04	Iirimaa teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta – <i>Teade Atlandi äärealade 2011. aasta litsentsimisvooru kohta</i> .....	6
2011/C 70/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6133 – FSI/STMicroelectronics) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	10

## MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2011/C 70/06	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine .....	11
--------------	--	----

---

**Märkus lugejale** (vt tagakaane sisekülge)



---

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

Nõukogu järeldused hariduse ja koolituse rolli kohta *Euroopa 2020. aasta strateegia rakendamisel*

(2011/C 70/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

RÕHUTADES oma täielikku valmisolekut anda haridus- ja koolituspoliitikat käsitlevad nõukogu eksperditeadmised Euroopa Ülemkogu käsutusse ning aidata aktiivselt kaasa majanduskasvu ja tööhõivet käsitleva *Euroopa 2020. aasta strateegia* ning Euroopa poolaasta rakendamisele;

TULETADES MEELDE strateegia eesmärgi saavutada arukas, jätkusuutlik ja kaasav majanduskasv, mida toetavad mitmed ELi peamised eesmärgid ja juhtalgatused;

NING PIDADES SILMAS 2011. aastat käsitlevat komisjoni igaaastase majanduskasvu analüüsi, sealhulgas *Euroopa 2020. aasta strateegia* eduaruannet, makromajanduslikku aruannet ja ühise tööhõivearuande kavandit ning *Euroopa 2020. aasta strateegia* koosduuniseid;

RÕHUTAB, ET:

haridus ja koolitus etendavad põhjanevat rolli *Euroopa 2020. aasta strateegia* eesmärkide – aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu – saavutamisel, andes kodanikele eelkõige oskused ja pädevused, mida Euroopa majandusel ja Euroopa ühiskonnal on vaja selleks, et olla jätkuvalt konkurentsivõimeline ja innovatiivne, kuid ka selleks, et aidata edendada sotsiaalset ühtekuuluvust ja kaasatust. Hariduse ja koolituse määrav roll peaks seetõttu täiel määral kajastuma nõukogu töös 2011. aasta algusest käivituva uue Euroopa poolaasta jooksul. Eelkõige peaks nõukogu komisjoni toetusel tagama, et täiel määral käsitletakse selliseid küsimusi nagu poliitilised meetmed ja reformid hariduse ja koolituse vallas, hariduse ja koolituse osa Euroopa eesmärkide saavutamisel ning hea poliitika ja heade tavade vahetamine.

LEIAB, ET:

1. „ET 2020” raamistik ja selle neli strateegilist eesmärki <sup>(1)</sup> on tugevaks aluseks Euroopa koostööle hariduse ja koolituse vallas ja võivad seega anda märkimisväärse panuse *Euroopa 2020. aasta strateegia* eesmärkide saavutamisse;
2. Kopenhaageni protsessi, mille järgmise aastakümne strateegilised prioriteedid vaadati läbi 2010. aasta detsembris Brugges toimunud ministrite kohtumisel <sup>(2)</sup>, raames rõhutatakse, et kutseharidus ja -koolitus etendavad kesksel rollil *Euroopa 2020. aasta strateegia* eesmärkide toetamisel, pakkudes asjakohaseid ja hea kvaliteediga oskusi ja pädevusi;
3. Kaks *Euroopa 2020. aasta strateegia* raames kavandatud juhtalgatust on eriti olulised hariduse ja koolituse jaoks:
  - i) esiteks algatus „Noorte liikuvus”, mille eesmärk on aidata noortel kasutada täielikult ära oma potentsiaali hariduses ja koolituses ning seeläbi parandada nende tööhõivealaseid väljavaateid. Kiiresti on vaja tagada, et väheneks koolist välja langevate noorte hulk, et kõik noored omandaksid edasiõppeks vajalikud põhioskused ning et hili-semas eas oleks rohkem õppimisvõimalusi. Kõrgharidus-asutusi tuleks innustada parandama oma kursuste kvaliteeti ja asjakohasust, et julgustada suuremal hulgal kodanikke omandama kõrgharidust, samas kui kogu haridus-süsteemi raames, sealhulgas mitteformaalse hariduse, nagu noorsootöö ja noorte osalemise kontekstis, tuleks edendada õppega seotud liikuvust kõigi noorte jaoks. Lisaks tuleks innustada rohkem töökohal ja ettevõtluses õppimise kogemuse omandamist ning laiendada vabatahtliku tegevuse, füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsemise ning välisriigis töötamise ja õppimise võimalusi;

<sup>(1)</sup> ELT C 119, 28.5.2009.

<sup>(2)</sup> Brugge kommünikee Euroopa tõhustatud koostöö kohta kutsehariduse ja -koolituse valdkonnas: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc/vocational/bruges\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc/vocational/bruges_en.pdf)

- ii) teiseks algatus „Uute töökohtade jaoks uued oskused”, mis rõhutab vajadust ajakohastada oskusi ja suurendada tööalast konkurentsivõimet. Tuleb teha edusamme, et parandada koolitusvajaduste kindlakstegemist, suurendada hariduse ja koolituse vastavust tööturu vajadustele, hõlbustada inimeste juurdepääsu elukestva õppimise võimalustele ja nõustamisele ning tagada sujuv üleminek hariduse, koolituse ja tööhõive vahel. Selle saavutamiseks on vaja nii riiklikul, piirkondlikul kui ka kohalikul tasandil tihedamat koostööd ja partnerlust avalike teenuste, hariduse ja koolituse pakkujate ja tööandjate vahel. Töölase konkurentsivõime edendamiseks on samuti väga tähtis minna üle õpitulemustel põhinevatele kvalifikatsioonüsteemidele ning laiemalt tunnustada mitteformaalse ja informaalset õppimise kontekstis omandatud oskusi ja pädevusi.
4. Haridus ja koolitus annavad märkimisväärse panuse ka teistesse juhtalgatustesse nagu „Digitaalne tegevuskava” ja „Innovatiivne liit”. Euroopa haridus- ja koolitussüsteemid peavad andma oskuste ja pädevuste sobiva kombinatsiooni, tagama piisava kõrgkoolilõpetanute arvu loodusteaduste, matemaatika ja inseneriteaduse erialadel, andma inimestele põhioskused ning motivatsiooni ja võime õppida, tugevdama valdkonnaülest pädevuste, sealhulgas kaasaegset digitehnoloogiat kasutada võimaldavate pädevuste arengut, edendada säästvat arengut ja kodanikuaktiivsust ning soodustama loovust, uuendusmeelsust ja ettevõtlikkust.
5. Vastuseks algatuse „Vaesuse vastu võitlemise Euroopa tegevusprogramm” eesmärkidele on samuti vaja suuremaid jõupingutusi, et toetada ja luua võimalusi mittetraditsioonilistele ja ebasoodsas olukorras olevatele õppuritele. Sellised tegurid nagu parem juurdepääs hea kvaliteediga väikelaste haridusele ja hooldusele, loovate haridus- ja koolitusvõimaluste pakkumine ebasoodsas olukorras olevatele rühmadele on olulised, et vähendada sotsiaalset ebavõrdsust ning võimaldada kõigil kodanikel kasutada täielikult oma potentsiaali.

RÕHUTAB, ET:

### **I. Haridus ja koolitus on keskse tähtsusega Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkide saavutamisel**

1. Kiiremas korras on vaja tulemuslikult investeerida hea kvaliteediga kaasaegsesse ja reformitud haridusse ja koolitusse, kuna see paneb aluse Euroopa pikaajalisele jõukusele ja, andes inimestele rohkem ja paremaid oskusi ja pädevusi, aitab reageerida lühiajalises perspektiivis kriisi mõjule.
2. Elukestva õppe võimaluste tugevdamine kõigi jaoks ja igal hariduse ja koolituse tasandil on määrava tähtsusega, eelkõige parandades kutsehariduse ja -koolituse atraktiivsust ja asjakohasust ning suurendades osalust täiskasvanuõppes ja selle asjakohasust.
3. Kiiremas korras tuleb tegeleda noorte naiste ja noorte mees- tega, kellel on sügava kriisi tõttu erakordselt raske tööturule siseneda.

4. Parandada tuleb haridus- ja koolitussüsteemide vastavust uutele nõudmistele ja suundumustele, et paremini rahuldada tööturu vajadusi oskustega tööjõu järele ning tulla paremini toime üleilmastuva maailma sotsiaalsete ja kultuuriliste väljakutsetega.

### **II. Hariduse valdkonna peamiste eesmärkide saavutamiseks on vaja teha suuremaid jõupingutusi**

5. Hariduse ja koolituse valdkonnas ELi kahe peamise eesmärgi – vähendada varakult kooli pooleli jätmise arvu allapoole 10 protsenti ja suurendada vähemalt 40 %-ni nende 30-34-aastaste inimeste osakaalu, kellel on lõpetatud kolmanda taseme või sellega samaväärne haridus – saavutamine avaldab tööhõivele ja majanduskasvule positiivset mõju. Lisaks soodustavad hariduse ja koolituse sektoris võetavad meetmed eesmärkide saavutamist muudes valdkondades, suurendades näiteks tööhõivemäära, edendades teadus- ja arendustegevust ja vähendades vaesust.
6. Mis puudutab nimetatud kahest eesmärgist esimest, siis varakult koolist lahkumine on keerukas nähtus, mida mõjutavad haridusalased, üksikisikuga seotud ja sotsiaalmajanduslikud tegurid. Probleemi lahendamine nõuab ennetavaid ja kompenseerivaid meetmeid, nagu nn teise võimaluse andmine poolelijäänud haridustee jätkamiseks, ning tihedat koostööd haridus- ja koolitussektori ja muude asjakohaste poliitikavaldkondade vahel. Lahendusi pakkuvate poliitiliste meetmete hulka võivad kuuluda parem väikelaste haridus, ajakohastatud õppekavad, parem õpetajaharidus, uuenduslikud õppemeetodid, individuaalne toetus – iseenamisi ebasoodsas olukorras olevatele rühmadele, sealhulgas siserändajatele ja romadele – ning tihedam koostöö perede ja kohalike omavalitsustega.
7. Teise eesmärgi saavutamiseks on samuti vaja mitmekülgset lähenemisviisi. Selleks et kolmanda taseme või sellega samaväärse hariduse süsteemid oleksid atraktiivsed ja tõhusad, on vaja suuremaid ja tulemuslikumaid investeeringuid, ajakohastatud õppekavu ja paremat juhtimist. Innovatsiooni tuleks edendada nii süsteemsel kui ka institutsioonilisel tasandil, rahastamisvahendeid tuleb tõhusamalt kasutada ja rahastamisallikaid tuleb mitmekesistada. Vaja on ka stiimuleid, et luua partnerluste kaudu äri- ja akadeemiliste ringkondadega paremad sidemed laiemas maailmas ning avada end mittetraditsioonilistele õppuritele, pakkudes asjakohaseid huviäratavaid vahendeid ja edendades tunnustamist, toetussüsteeme ja juhendamisteenuseid.

KUTSUB SEETÕTTU LIIKMESRIIKE HARIDUST JA KOOLITUST PUUDUTAVATE KÜSIMUSTEGA SEoses ÜLES:

1. Võtma vastu riiklikud reformikavad, mis on sihipärased ja meetmetel põhinevad ning mis aitavad kaasa Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkide, sealhulgas ELi peamiste eesmärkide saavutamisele.

2. Võtma poliitilisi meetmeid kooskõlas siseriiklike eesmärkidega – võttes arvesse liikmesriikide suhtelist lähtepositsiooni ja eripära – ning vastavalt siseriiklikele otsustamismenetlustele.
3. Tegema horisontaalset ja tihedat koostööd liikmesriigi tasandil *Euroopa 2020. aasta* strateegia protsessiga seotud teiste asjaomaste sektoritega, eelkõige tööhõiveministeeriumitega, aga ka teiste sidusrühmadega nagu sotsiaalpartnerid, kui kavandatakse riiklikku tööhõivepoliitikat ja antakse selle rakendamise kohta aru, võttes arvesse koondsunniseid nr 8 ja 9 <sup>(1)</sup>.
4. Edendama tõhustatud koostööd kõrgharidusasutuste, uurimisinstituutide ja ettevõtete vahel eesmärgiga tugevdada teadmiste kolmnurka kui uuendusmeelsema ja loovama majanduse alust, kooskõlas koondsunnisega nr 4 <sup>(2)</sup>.

## KUTSUB LIIKMESRIIKE JA KOMISJONI ÜLES:

1. Tugevdama horisontaalset koostööd ja jagama liikmesriikidega kogemusi ja häid tavasid riiklike reformikavade rakendamise kohta ning kasutama vajaduse korral neid aspekte edaspidi vastastikuse õppimise raames.
2. Edendama veelgi võimalusi poliitika tundmaõppimiseks, eelkõige *Euroopa 2020. aasta* strateegiaga hõlmatud valdkondades, ja muutma avatud koordineerimise meetodi kohasemaks liikmesriikide vajadustele ja huvidele, kasutades tõhusamalt Euroopa koostööst saadud tulemusi, suurendades läbipaistvust ja toetades sihipärasemat koostööd.
3. Tugevdama sidemeid *Euroopa 2020. aasta* strateegia sihtide ja eesmärkide vahel, eelkõige parandades selle valdkonna teadmistebaasi ja kaasates haridus- ja koolitussektori tihedamalt majanduskasvu ja tööhõivega seotud kitsaskohtade kindlakstegemisse.
4. Vastavalt algatusele „Uute töökohtade jaoks uued oskused“ tugevdama suutlikkust prognoosida ja ühitada tööturu vajadusi ja vajaminevaid oskusi, samuti tagama oskuste sobiva

kombinatsiooni, sealhulgas valdkonnaüleseid pädevused, nagu digitaal- ja ettevõtluspädevused, ning arendama välja kõikehõlmava strateegia, et parandada juurdepääsu elukestvate õppele, iseäranis ebasoodsas olukorras olevatele rühmadele.

## KUTSUB KOMISJONI ÜLES:

1. Tugevdama liikmesriikide täielikul nõusolekul veelgi sidemeid „ET 2020“ strateegilise raamistiku ja *Euroopa 2020. aasta* strateegia rakendamise korra vahel, eelkõige seoses töötüklite, aruandluse ja eesmärkide seadmisega. Eriti tuleks tähelepanu pöörata peamistele eesmärkidele ning algatuste „Noorte liikuvus“ ja „Uute töökohtade jaoks uued oskused“ raames võetavatele asjakohastele meetmetele, kui kavandatakse keskmise pikkusega perioodi prioriteete „ET 2020“ raamistiku järgmiseks tsükliks.
2. Innustama „ET 2020“ raamistiku ühistes eduaruannetes võtma nõuetekohaselt arvesse *Euroopa 2020. aasta* strateegia eesmarke, tunnistades samas selget lisandväärtust, mida sellised aruanded annavad liikmesriikide riiklikust hariduspoliitikast igakülgse ülevaate saamiseks.
3. Esitama põhjaliku analüüsi edusammudest, mida on tehtud peamiste eesmärkide ja „ET 2020“ raamistiku sihttasemetel saavutamisel ja mille alusel vahetatakse nõukogus arvamusi iga Euroopa poolaasta jooksul.
4. Tugevdama avatud koordineerimise meetodi raames võetavate meetmete nähtavust ja läbipaistvust, tagades tõhusa operatiivse koordineerimise, mille abil tagatakse liikmesriikide kaasatus ja asjaomaste sidusrühmade osalus.
5. Esitama analüüsi, et toetada avatud koordineerimise meetodi raames teabe vahetamist haridusalaste investeeringute ja *Euroopa 2020. aasta* strateegia eesmärkide saavutamise poliitiliste lähenemisviiside vahelise seose kohta.

<sup>(1)</sup> Nr 8: tööturu vajadustele vastava kvalifitseeritud tööjõu arendamine ja elukestva õppe edendamine.

Nr 9: tulemuste parandamine haridus- ja koolitussüsteemide kõikidel tasemetel ja osalemise suurendamine kolmanda tasandi või võrdväärse hariduse omandamisel.

<sup>(2)</sup> Nr 4: teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antava toetuse optimeerimine, teadmiste kolmnurga tugevdamine ning digitaalrajanduse potentsiaali rakendamine.

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

3. märts 2011

(2011/C 70/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3850	AUD	Austraalia dollar	1,3609
JPY	Jaapani jeen	113,43	CAD	Kanada dollar	1,3469
DKK	Taani kroon	7,4564	HKD	Hongkongi dollar	10,7889
GBP	Inglise nael	0,85130	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8581
SEK	Rootsi kroon	8,7576	SGD	Singapuri dollar	1,7578
CHF	Šveitsi frank	1,2844	KRW	Korea won	1 553,71
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,5409
NOK	Norra kroon	7,7145	CNY	Hiina jüaan	9,0995
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4125
CZK	Tšehhi kroon	24,208	IDR	Indoneesia ruupia	12 196,03
HUF	Ungari forint	270,90	MYR	Malaisia ringit	4,1979
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	60,068
LVL	Läti latt	0,7045	RUB	Vene rubla	39,0585
PLN	Poola zlott	3,9826	THB	Tai baht	42,256
RON	Rumeenia leu	4,2045	BRL	Brasiilia reaal	2,2985
TRY	Türgi liir	2,2243	MXN	Mehhiko peeso	16,7066
			INR	India ruupia	62,3840

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

V

*(Teated)*

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Konkursikutse ENIAC Joint Undertaking töökava raames***(2011/C 70/03)*

Teatatakse konkursikutsest seoses ENIAC Joint Undertaking töökavaga.

Taotlusi oodatakse seoses järgmise konkursiga: **ENIAC-2011-1**.

Konkursi dokumentatsioon, sh tähtaeg ja eelarve on kirjas konkursikutses, mis avaldatakse järgmisel veebilehel:

<http://www.eniac.eu/web/divers/important.php>

---

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Iirimaa teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta**

*Teade Atlandi äärealade 2011. aasta litsentsimisvooru kohta*

(2011/C 70/04)

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiivi 94/22/EÜ artikli 3 lõike 2 punktile a teatab kommunikatsiooni, energia ja loodusvarade osakonna riigiminister muudatusest seoses litsentsimis-menetluse alla kuuluvate Iirimaa avamerepiirkondadega.

Atlandi äärealal Iirimaa asuv ligikaudu 252 500 km<sup>2</sup> suurune piirkond on määratud piirialaks ning valitud osalema Atlandi äärealade 2011. aasta litsentsimisvoorus.

Kommunikatsiooni, energia ja loodusvarade osakonna riigiminister kutsub üles taotlema Atlandi äärealade 2011. aasta litsentsimisvooriga hõlmatud piirkondade litsentsimise võimalusi. Litsentsitaotlused tuleks üldjuhul esitada litsentsimisvooru kuuluvate korrapärase kujuga ühtsete piirkondade kohta ning need peaksid hõlmama piirkondi, mis on võrdsed vähemalt ühe ja kõige rohkem kuue terve plokiga.

Taotlustele tuleb selgelt märkida „2011 Licensing Round — Atlantic Margin” ning need tuleb saata aadressile „The Secretary General, Department of Communications, Energy and Natural Resources, Petroleum Affairs Division, 29-31 Adelaide Road, Dublin 2, Ireland”. Taotlused peavad kohale jõudma hiljemalt kolmapäeval, 31. mail 2011 kell 12.00.

Kommunikatsiooni, energia ja loodusvarade osakonna riigiminister teatab vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiivi 94/22/EÜ artikli 5 lõike 1 punktidele a ja b, et litsentsimisvooru saabunud taotluste suhtes kohaldatakse järgmisi kriteeriume/järgmist punktisüsteemi:

- a) ettepaneku üldine lähenemisviis avamere uurimisprogrammi läbiviimiseks – 15 punkti;
- b) taotleja kavandatud tööprogrammi kvaliteet (punkte antakse vaid juhul, kui on võetud kindel kohustus) – 40 punkti;
- c) uurimisprogrammi juhtiva ja läbiviiva rühma tehniline pädevus ning avamerekogemused – 30 punkti;
- d) tõendid selle kohta, milline on taotleja finantssuutlikkus kavandatud tööprogrammi rahastamiseks – 15 punkti.

Punktides a, b ja c esitatud juhtudel peavad taotlejad saavutama vähemalt 50 % nõutavast punktisummast ning tõendama, et neil on pakutava tööprogrammi rahastamiseks vajalik finantssuutlikkus. Vajaduse korral võib arvesse võtta taotleja varasemat tegevust eelmiste tegevuslubade alusel.

Atlandi äärealade 2011. aasta litsentsimisvooriga seotud eriterminid, pakutavat piirkonda käsitlev kaart ning suunised taotluste kohta on kättesaadavad veebisaidil:

<http://www.dcenr.gov.ie/Natural/Petroleum+Affairs+Division/2011+Atlantic+Margin+Licensing+Round.htm>



või kontaktaadressil:

Philip McMahon  
Petroleum Affairs Division  
Department of Communications, Energy and Natural Resources  
29-31 Adelaide Road  
Dublin 2  
IRELAND  
E-post: philip.mcmahon@dcenr.ie  
Tel +353 016782693

Taotluse saamine ei kohusta ministrit andma litsentsimisvõimalust tervele või osale taotletud piirkonnale.

**Atlandi äärealade 2011. aasta litsentsimisvoor – eraldatud plokkide loetelu:**

1/6(p), 1/7(p), 1/8(p), 1/9(p), 1/10(p), 1/11, 1/12, 1/13, 1/14, 1/15, 1/16, 1/17, 1/18, 1/19, 1/20, 1/21, 1/22, 1/23, 1/24, 1/25, 1/26, 1/27, 1/28, 1/29, 1/30

2/6(p), 2/7(p), 2/8(p), 2/9(p), 2/11, 2/12, 2/13, 2/14, 2/15(p), 2/16, 2/17, 2/18, 2/19, 2/20, 2/21, 2/22, 2/23, 2/24, 2/25, 2/26, 2/27, 2/28, 2/29, 2/30

3/11(p), 3/12(p), 3/13(p), 3/14(p), 3/15(p), 3/16, 3/17, 3/18, 3/19, 3/20, 3/21, 3/22, 3/23, 3/24, 3/25, 3/26, 3/27, 3/28, 3/29, 3/30

4/11(p), 4/12(p), 4/13(p), 4/16, 4/17, 4/18(p), 4/19(p), 4/20(p), 4/21, 4/22, 4/23, 4/24, 4/25, 4/26, 4/27, 4/28, 4/29, 4/30

5/16(p), 5/19(p), 5/20(p), 5/21, 5/24, 5/25(p), 5/26, 5/29, 5/30

6/26, 6/27(p), 6/28(p), 6/29(p)

8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 8/5, 8/6, 8/7, 8/8, 8/9, 8/10, 8/11, 8/12, 8/13, 8/14, 8/15, 8/16, 8/17, 8/18, 8/19, 8/20, 8/21, 8/22, 8/23, 8/24, 8/25, 8/26, 8/27, 8/28, 8/29, 8/30

9/1, 9/2, 9/3, 9/4, 9/5, 9/6, 9/7, 9/8, 9/9, 9/10, 9/11, 9/12, 9/13, 9/14, 9/15, 9/16, 9/17, 9/18, 9/19, 9/20, 9/21, 9/22, 9/23, 9/24, 9/25, 9/26, 9/27, 9/28, 9/29, 9/30

10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5, 10/6, 10/7, 10/8, 10/9, 10/10, 10/11, 10/12, 10/13, 10/14, 10/15, 10/16, 10/17, 10/18, 10/19, 10/20, 10/21, 10/22, 10/23, 10/24, 10/25, 10/26, 10/27, 10/28, 10/29, 10/30

11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/5, 11/6, 11/7, 11/8, 11/9, 11/11, 11/12, 11/13, 11/14, 11/16, 11/17, 11/18, 11/19, 11/21, 11/22, 11/23(p), 11/26, 11/27, 11/28(p), 11/29, 11/30

12/2(p), 12/3(p), 12/4, 12/5, 12/7(p), 12/8(p), 12/9, 12/10, 12/11(p), 12/12(p), 12/13, 12/14, 12/15, 12/16(p), 12/17, 12/18, 12/19, 12/21, 12/22, 12/23, 12/24, 12/26, 12/27

13/1, 13/2, 13/3, 13/4, 13/5, 13/6, 13/7, 13/8, 13/9, 13/10, 13/11, 13/12, 13/13, 13/14, 13/15

14/1, 14/2, 14/3, 14/4(p), 14/6, 14/7, 14/8, 14/9, 14/10(p)

16/1, 16/2, 16/3, 16/4, 16/5, 16/6, 16/7, 16/8, 16/9, 16/10, 16/11, 16/12, 16/13, 16/14, 16/15, 16/16, 16/17, 16/18, 16/19, 16/20, 16/21, 16/22, 16/23, 16/24, 16/25, 16/26, 16/27, 16/28, 16/29, 16/30

17/1, 17/2, 17/3, 17/4, 17/5, 17/6, 17/7, 17/8, 17/9, 17/10, 17/11, 17/12, 17/13, 17/14, 17/15, 17/16, 17/17, 17/18, 17/19, 17/20, 17/21, 17/22, 17/23, 17/24, 17/25, 17/26, 17/27, 17/28, 17/29, 17/30

18/1, 18/2, 18/3, 18/4, 18/5, 18/6, 18/7, 18/8, 18/9, 18/11, 18/12, 18/13, 18/14(p), 18/15(p), 18/16, 18/17, 18/18, 18/19(p), 18/20(p), 18/21, 18/22, 18/23, 18/24, 18/25(p), 18/26, 18/27, 18/28, 18/29, 18/30

19/2(p), 19/3(p), 19/4, 19/5, 19/7(p), 19/8(p), 19/11(p), 19/12(p), 19/16(p), 19/21, 19/22, 19/26

20/1

25/1, 25/2, 25/3, 25/4, 25/5, 25/6, 25/7, 25/8, 25/9, 25/10, 25/11, 25/12, 25/13, 25/14, 25/15, 25/16, 25/17, 25/18, 25/19, 25/20, 25/21, 25/22, 25/23, 25/24, 25/25, 25/26, 25/27, 25/28, 25/29, 25/30

26/1, 26/2, 26/3, 26/4, 26/5, 26/6, 26/7, 26/8, 26/9, 26/10, 26/11, 26/12, 26/13, 26/14, 26/15, 26/16, 26/17, 26/18, 26/19, 26/20, 26/21, 26/22, 26/23, 26/24, 26/25, 26/26, 26/27(p), 26/29, 26/30

27/1, 27/2, 27/3, 27/5(p), 27/6, 27/7, 27/8, 27/10, 27/11, 27/12, 27/13, 27/14, 27/15, 27/16, 27/17(p), 27/19, 27/21, 27/22(p), 27/24, 27/26, 27/27, 27/28

34/1, 34/2, 34/3, 34/4, 34/5, 34/6, 34/7, 34/8, 34/9, 34/10, 34/11, 34/12, 34/13, 34/14, 34/15, 34/16, 34/17, 34/18, 34/19, 34/20, 34/21, 34/22, 34/23, 34/24, 34/25, 34/26, 34/27, 34/28, 34/29, 34/30

35/1, 35/5, 35/6, 35/7(p), 35/10, 35/11, 35/12, 35/13, 35/14, 35/15, 35/16, 35/17, 35/18, 35/19, 35/20, 35/21, 35/22, 35/23, 35/24, 35/25, 35/26, 35/27, 35/28, 35/29, 35/30

36/1, 36/6, 36/11, 36/16, 36/21, 36/22, 36/26, 36/27

43/1, 43/2, 43/3, 43/4, 43/5, 43/6, 43/7, 43/8, 43/9, 43/10, 43/11, 43/12, 43/13, 43/14, 43/15, 43/16, 43/17, 43/18, 43/21, 43/22, 43/23, 43/26, 43/27, 43/30

44/1, 44/2, 44/3, 44/4, 44/5, 44/6, 44/7, 44/8, 44/9, 44/10, 44/11, 44/12, 44/13, 44/14, 44/15, 44/16, 44/17, 44/19, 44/20, 44/21, 44/22, 44/25, 44/26, 44/27, 44/28

45/1, 45/2, 45/6, 45/7, 45/11, 45/12, 45/16, 45/17, 45/21, 45/22, 45/23, 45/24, 45/26, 45/27, 45/28, 45/29, 45/30

52/1, 52/2, 52/3, 52/4, 52/6, 52/7, 52/8, 52/9, 52/11, 52/12, 52/13(p), 52/16, 52/17, 52/21, 52/22, 52/24(p), 52/25, 52/26, 52/27, 52/28, 52/29, 52/30

53/2, 53/3, 53/4, 53/5, 53/7, 53/8, 53/9, 53/10, 53/12, 53/13, 53/14, 53/15, 53/16, 53/17, 53/18, 53/19, 53/20, 53/21, 53/22, 53/23, 53/24, 53/25, 53/26, 53/27, 53/28, 53/29, 53/30

54/1, 54/2, 54/3, 54/4, 54/5, 54/6, 54/7, 54/8, 54/9, 54/10, 54/11, 54/12, 54/13, 54/14, 54/15, 54/16, 54/17, 54/18, 54/19, 54/20, 54/21, 54/22, 54/23, 54/24, 54/25, 54/26, 54/27, 54/28, 54/29, 54/30

60/1, 60/2, 60/3, 60/4, 60/5, 60/6, 60/7, 60/8, 60/9, 60/10, 60/11, 60/12, 60/13, 60/14, 60/15, 60/16, 60/17, 60/18, 60/19, 60/20, 60/22, 60/23, 60/24, 60/25, 60/29, 60/30

61/1, 61/2, 61/3, 61/4, 61/5, 61/6, 61/7, 61/8, 61/11, 61/12, 61/13, 61/14, 61/15, 61/16, 61/17, 61/18, 61/19, 61/20, 61/21, 61/22, 61/23, 61/24, 61/25, 61/26, 61/27, 61/28, 61/29, 61/30

62/1, 62/2, 62/3, 62/4, 62/5, 62/7, 62/8, 62/9, 62/10, 62/11, 62/12, 62/13, 62/14, 62/15, 62/16, 62/17, 62/18, 62/19, 62/20, 62/21, 62/22, 62/23, 62/24, 62/25, 62/26, 62/27, 62/28, 62/29, 62/30

71/2, 71/3, 71/4, 71/5, 71/8, 71/9, 71/10, 71/15

72/1, 72/2, 72/3, 72/4, 72/5, 72/6, 72/7, 72/8, 72/9, 72/10, 72/11, 72/12, 72/13, 72/14, 72/15, 72/16, 72/17, 72/18, 72/19, 72/20, 72/21, 72/22, 72/23, 72/24, 72/25, 72/26, 72/27, 72/28, 72/29, 72/30

73/1, 73/2, 73/3, 73/4, 73/5, 73/6, 73/7, 73/8, 73/9, 73/10, 73/11, 73/12, 73/13, 73/14, 73/15, 73/16, 73/17, 73/18, 73/19, 73/20, 73/21, 73/22, 73/23, 73/24, 73/25, 73/26, 73/27, 73/28, 73/29, 73/30

74/1, 74/2, 74/3, 74/4, 74/5, 74/6, 74/7, 74/8, 74/9, 74/10, 74/11, 74/12, 74/13, 74/14, 74/15, 74/16, 74/17, 74/18, 74/19, 74/20, 74/21, 74/22, 74/23, 74/24, 74/25, 74/26, 74/27, 74/28, 74/29, 74/30

75/1, 75/2, 75/3, 75/4, 75/5, 75/6, 75/7, 75/8, 75/9, 75/10, 75/11, 75/12, 75/13, 75/14, 75/15, 75/16, 75/17, 75/18, 75/19, 75/20, 75/21, 75/22, 75/23, 75/24, 75/25, 75/26, 75/27, 75/28, 75/29, 75/30

76/1, 76/2, 76/3, 76/4, 76/5, 76/6, 76/7, 76/8, 76/9, 76/10, 76/11, 76/12, 76/13, 76/14, 76/15, 76/16, 76/17, 76/18, 76/19, 76/20, 76/21, 76/22, 76/23, 76/24, 76/25, 76/26, 76/27, 76/28, 76/29, 76/30

77/1, 77/2, 77/3, 77/4, 77/5, 77/6, 77/7, 77/8, 77/9, 77/10, 77/11, 77/12, 77/13, 77/14, 77/15, 77/16, 77/17, 77/18, 77/19, 77/20, 77/21, 77/22, 77/23, 77/24, 77/25, 77/26, 77/27, 77/28, 77/29, 77/30

78/15, 78/19, 78/20, 78/23, 78/24, 78/25, 78/27, 78/28, 78/29, 78/30

80/10, 80/14, 80/15, 80/19, 80/20, 80/23, 80/24, 80/25, 80/28, 80/29, 80/30

81/2, 81/3, 81/4, 81/5, 81/7, 81/8, 81/9, 81/10, 81/12, 81/13, 81/14, 81/15, 81/17, 81/18, 81/19, 81/20, 81/22, 81/23, 81/24, 81/25, 81/27, 81/28, 81/29, 81/30

82/2, 82/3, 82/4, 82/5, 82/7, 82/8, 82/9, 82/10, 82/12, 82/13, 82/14, 82/15, 82/17, 82/18, 82/19, 82/20, 82/22, 82/23, 82/24, 82/25, 82/27, 82/28, 82/29, 82/30

83/2, 83/3, 83/4, 83/5, 83/7, 83/8, 83/9, 83/10, 83/11, 83/12, 83/13, 83/14, 83/15, 83/16, 83/17, 83/18, 83/19, 83/20, 83/21, 83/22, 83/23, 83/24, 83/25, 83/26, 83/27, 83/28, 83/29, 83/30

84/1, 84/2, 84/3, 84/4, 84/5, 84/6, 84/7, 84/8, 84/9, 84/10, 84/12, 84/13, 84/14, 84/15, 84/17, 84/18, 84/19, 84/20, 84/22, 84/23, 84/24, 84/25, 84/28, 84/29, 84/30

85/3, 85/4, 85/5, 85/9, 85/10, 85/14, 85/15, 85/20

(p) – osaplokk

Ajakohastatud loetelu ja pakutavat piirkonda käsitlev kaart on kättesaadav veebisaidil:

<http://www.dcenr.gov.ie/Natural/Petroleum+Affairs+Division/2011+Atlantic+Margin+Licensing+Round.htm>

---

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum COMP/M.6133 – FSI/STMicroelectronics)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
**(2011/C 70/05)**

1. 28. veebruaril 2011 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Fonds Stratégique d'Investissement SA („FSI”, Prantsusmaa), mis on täielikult ettevõtja Caisse des Dépôts et Consignations („CDC”, Prantsusmaa) kontrolli all, omandab ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühiskontrolli praegu Itaalia rahandusministeeriumi (Itaalia) ja ettevõtja Areva SA („Areva”, Prantsusmaa) ühiskontrolli alla kuuluva ettevõtja STMicroelectronics NV („STM”, Šveits) üle kõikide nimetatud ettevõtja aktsiate või osade ostu teel, mis kuuluvad praegu kaudselt ettevõtjale Areva.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- FSI: investeerimisfond;
- STM: pooljuhttoodete tootmine;
- Itaalia rahandusministeerium: valitsuse rahaliste vahendite haldamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toiminguga kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6133 – FSI/STMicroelectronics):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine**

(2011/C 70/06)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 <sup>(1)</sup> artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

## KOKKUVÕTE

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006****„KOČEVSKI GOZDNI MED”****EÜ nr: SI-PDO-0005-0425-29.10.2004****KPN ( X ) KGT ( )**

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teavitamise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

**1. Liikmesriigi pädev asutus:**

Nimi: Sloveenia põllumajanduse, metsanduse ja toidu ministeerium  
Aadress: Dunajska 58  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel +386 14789109  
Faks +386 14789055  
E-post: varnahrana.mkgp@gov.si

**2. Taotleja:**

Nimi: Združenje Kočevski med  
Aadress: Ulica heroja Marinclja 14  
SI-1330 Kočevje  
SLOVENIJA  
Tel +386 18939339  
Faks —  
E-post: dragan.stijepic@nlb.si  
Koosseis: Tootjad/töötledjad ( X ) muud ( )

**3. Toote liik:**

Klass 1.4. Muud loomsed saadused (munad, mesi, mitmesugused piimatooted, v.a või jne)

**4. Spetsifikaat:**

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

<sup>(1)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

#### 4.1. Nimetus:

„Kočevski gozdni med”

#### 4.2. Kirjeldus:

Mee „Kočevski gozdni med” liigid on järgmised:

##### a) m e t s a m e s i

Seda liiki mesi on mineraaliderikas lehemesi. Värvuselt on see tumepruun punaka või roheka varjundiga, võib olla läbipaistmatu või läbipaistev ning sellel on vaigu, kreeka pähklite ja kuusekasvusiirupi lõhn. Selle elektrolüütiline juhtivus on vähemalt 0,85 mS/cm;

##### b) k u u s e m e s i

Seda liiki mesi on punakaspruun ja vedelas olekus üsna viskoosne. Sellel meel on vaigu, kuusekasvusiirupi, taimsete magustajate, roheline tee, röstitud kohvi, kuivatatud puuvilja, viigimarjade ja kohvikommide maitse, see mesi on veniv ning kleepub keele ja suulae külge. Selle elektrolüütiline juhtivus on vähemalt 0,95 mS/cm;

##### c) n u l u m e s i

Seda liiki mesi on tume hallikaspruun, roheka varjundiga. Selles on tunda karamelli, kõrbenud suhkru, vaigu, värske okaspuuõli ja kuusekasvusiirupi, suitsu, piimaga musta tee ja taimekommid maitset. Selle elektrolüütiline juhtivus on vähemalt 0,95 mS/cm.

##### d) p ä r n a m e s i

Seda liiki mesi on värvuselt hele- kuni keskmine kollane või merevaigukarva. Sellel on tugev mentooli, pärnatõmmise ja pärnaõie lõhn. Selle elektrolüütiline juhtivus on vähemalt 0,8 mS/cm.

„Kočevski gozdni med” peab vastama järgmistele tingimustele:

- maksimaalne veesisaldus 18,6 %;
- hüdroksümetüülfurfuraali (HMF) sisaldus mitte üle 10;
- seda ei tohi kuumutada üle 40 °C;
- selle saamiseks ei tohi kasutada söödasuhkrut ega väljastpoolt asjaomast geograafilist piirkonda pärit mett;
- seda ei tohi nõrutada läbi sõela, mille aukude diameeter on alla 0,2 mm;
- fruktoosi ja glükoosi kogusisaldus 100 g mees peab olema vähemalt 45 g;
- mee suhteline tihedus peab olema vahemikus 1,40 kuni 1,45 g/cm<sup>3</sup>;
- organoleptilisel hindamisel peab mesi saama piisava arvu punkte välimuse, lõhna ja maitse eest (vähemalt 9,5 võimalikust 12 punktist).

#### 4.3. Geograafiline piirkond:

Geograafilise piirkonna loodepiir kulgeb mööda Loški potoki haldusüksuse piiri ja piki Racna gora mäestiku jalamit. Seejärel suundub põhja poole ja möödub asulatest Lužarje, Krvava peč, Rob ning pöördub pärast Raščica orgu Ponikve poole ja kulgeb seejärel edelasse piki Mala gora mäestiku jalamit. Seejärel pöördub itta Krka jõe suunas, kulgeb piki Rogi ja Poljanska gora mäejalameid Kolpa jõe poole. Suuremad asulad idapiiril on Dvor, Soteska ja Črmošnjice. Geograafilise piirkonna edela- ja lõunapiir kulgeb paralleelselt Slovenia ja Horvaatia piiriga, piki Čabranka ja Kolpa jõge. Suuremad asulad piki seda piiri on Čabar, Osilnica, Brod na Kolpi ja Stari trg ob Kolpi.

Kõik nimetatud asulad asuvad määratletud geograafilises piirkonnas.

#### 4.4. Päritolutõend:

Mee „Kočevski gozdni med” tootmiseks ettenähtud mesilastarud peavad paiknema määratletud geograafilises piirkonnas.

Toote „Kočevski gozdni med” päritolu kontrollitakse mitmes etapis, seda teevad mesinikud, Združenje Kočevski med (Kočevje Meeühendus), inspektorid ning lõppetapis ka sõltumatu sertifitseerimisasutus.

Mesinikud peavad pidama mitmesugust arvestust, näiteks meekorje kohta (asukoht, tarude arv, meevõtu aeg, saadud mee kogus, seeriad jne), samuti mesilaste tervise kaitseks võetud meetmete ja meeanalüüside kohta. Združenje Kočevski med peab registrit mett „Kočevski gozdni med” tootvate mesinike kohta (mesilastarude asukoht, arv, meesaak taru kohta), nummerdatud pitsrietikettide kohta, millele on märgitud nimetus „Kočevski gozdni med”, registrit mee „Kočevski gozdni med” villijate kohta ning inspektorite registrit. Inspektor (litsentsi omav eriväljaõppega isik) peab kontrollima mett „Kočevski gozdni med” villida soovivat mesinikku, et tagada mesilaste pidamise, meetootmise ja -hoiustamise vastavus asjakohastele eeskirjadele. Kui mesi vastab nõudmistele, annab inspektor mesinikule loa saada taotletud arv nummerdatud etikette nimetusega „Kočevski gozdni med”, sõltuvalt deklareeritud meehulgast. Inspektor peab pidama registrit mesiniku mesindustegevuse asjakohasuse ja mee välianalüüside kohta.

#### 4.5. Tootmismetod:

Tarud peavad asuma punktis 4.3 määratletud geograafilises piirkonnas. Mesinikud peavad järgima mesilaste pidamise häid tavaid. Mee tootmisel järgitakse rangeid hügieeninõudeid, mis tagavad mee kõrge kvaliteedi.

Mee saamiseks ettenähtud kärjed ei tohi kokku puutuda mesilaste haiguste ja kahjurite tõrjeks kasutatavate keemiliste mõjuritega. Korjeperioodil mesilasi ei söödeta. Mesilaste eemaletõrjumiseks kasutatakse pühkimist, puhumist ja suitsulõõtsast võimalikult vähesest suitsust laskmist; keemiliste tõrjevahendite kasutamine on keelatud. Mee villimisega alustatakse siis, kui mesi on valminud ja selle veesisaldus ei ületa 18,6 %. Mett ei võeta kunagi kärjest, milles on veel hauet. Kunagi ei villita purkidesse otse vurrist võetud mett.

Mee kuivatamine on keelatud. Võetud mett filtreeritakse alati, kuid kasutatav sõel ei tohi eraldada alla 0,2 mm suurusi osakesi. Kristalliseerunud mett võib vedeldada soojendades, kuid temperatuur küttekeha ja mee kokkupuutepunktis võib tõusta maksimaalselt kuni 40 °C-ni. Mee vedeldamine mikro-laineahjus on keelatud.

Mett „Kočevski gozdni med” villitakse asjaomases geograafilises piirkonnas, kuna see on ainus viis tagada ja säilitada mee kõrge kvaliteet ning vältida selle füüsikalise-keemiliste ja maitseomaduste muutumist. Enne mee villimist ja märgistamist nimetusega „Kočevski gozdni med” kontrollitakse ja hinnatakse iga partiid. Seda kontrolli teevad inspektorid (vt punkt 4.4), kuid samal ajal teeb täiendavat kontrolli punktis 4.7 osutatud inspekteerimisasutus. Toode „Kočevski gozdni med” pakendatakse mitmesuguse suurusega müügi pakenditesse. Kohe pärast villimist suletakse purk ja kaas pitsrietiketiga nii, et purki ei ole võimalik avada ilma pitsierivat etiketti katki tegemata. Range kontroll kõigis tootmisetappides ja jälgitavuse kontroll vähendavad samuti ohtu, et seda mett segatakse teiste meesortidega või et teist tüüpi mesi märgistatakse „Kočevski gozdni med” etiketiga.

#### 4.6. Seos piirkonnaga:

Kočevje ümbruse metsamaad on erakordselt hästi säilinud looduslik keskkond. See on üks paremini säilinud piirkondi Euroopas. Geograafiline piirkond, kus toodetakse mett „Kočevski gozdni med”, kattub peaaegu täielikult Kočevska-Kolpa piirkonnaga, mis on Natura 2000 looduskaitseala. Sellised looduskaitsealad on elupaikade direktiivi ja linnukaitse direktiivi rakendamise üks peamisi valdkondi. Kočevska-Kolpa piirkond on üks suuremaid metsamassiive Sloveenias. Siin Dinarici piirkonnas asuvad Illüüria põõgimetsad, mis kuuluvad Euroopa kaitsealuste elupaikade hulka.

Mesilaste korjealad asuval eelkõige piirkonna metsaga kaetud keskosas suurusega 800 km<sup>2</sup>, millest 95 % on kaetud metsaga. Piirkonna taimestik on mitmekesine, seda rikastavad veelgi metsaveere, aasade ja märgalade taimed. Väiksemad piirkonnad erinevad meetaimede koosluse, kasvupiirkondade vaheliste erinevuste, kliimatingimuste ja kõrgusvööndite poolest. Mesinikud teavad, kuidas ära kasutada mitmekesisest taimestikust ja taimede erinevatest kasvuaegadest tulenevaid erinevusi. Näiteks nulg annab nektarit juunis, sageli juulis ja augustis; kuusk annab nektarit mõnikord mai lõpus, tavaliselt juunis; pärna lehemesi ilmub pärnade õitsemisel juunis, saavutab haripunkti umbes kaks nädalat pärast õitsemise lõppu. Korjetingimuste maksimaalseks kasutamiseks transpordivad mesinikud oma mesilased geograafilises piirkonnas asuvatele eri korjealadele. Nad jälgivad tähepanelikult nektari prognoosimise teenistuse teateid. Sellise mesilastepidamise tulemusena toodetakse eespool kirjeldatud eri liiki mett „Kočevski gozdni med”.

Mesilastepidamise sajanditepikkuse traditsiooni olemasolu kõnealuses geograafilises piirkonnas näitab ka mesilaste kaitsepühaku valik – see on Püha Ambroosius. Temast on teada vaid, et ta elas 2. sajandil pKr, et ta oli piiskop ja kirikuõpetaja. Teda kiites paluvad mesinikud tänapäevalgi temalt mesilastele tervist ja head meesaaki. Stari Trg ob Kolpi kiriku altaril on suur Püha Ambroosiuse kuju, mille jalge ümber on põimitud mesitaru.

Laza ob Kolpi küla kabelis avastati mõni aasta tagasi 1557. aastast pärit fresko, mis kujutab Püha Ambroosiusi koos veel kolme pühakuga. Seega annavad mõlemad kujutised tunnistust sellest, et Kočevje piirkonnas on mesilaste pidamisega tegeldud juba ammustest aegadest.

Mesilastepidamise levikut Sloveenias soodustasid mitmed haritud mesinikud, kes olid võimelised ka kirja panema, mis tööd nad mesilaste pidamisel tegid. Nende hulka kuulub Jurij Jonke, 1777. aastal Kočevje lähedal Svetli Potokis sündinud vaimulik, kohtunik ja linnapea. Ta oli ka suurepärase mesinik, kes edendas mesilaste pidamist. Ta on sellest kirjutanud Saksa mesindusväljaandes *Bienenzeitung*, samuti väljaannetes *Ljubljanske Novice* ja *Ilirischer Blatt*. 1836. aastal kirjutas ta mesindusbrošüüri pealkirjaga *Anleitung zur praktischen Behandlung der Bienenzucht*.

Teine suur mesinik oli Velike Lašče ligidal Retjes sündinud kirjanik Fran Levstik. Ta kirjutas raamatu *Bučelstvo* (mesindus), mis kirjastati aastal 1853.

Mesindus sai täie hoo sisse alles pärast Esimest maailmasõda (1914–1918), kui hakkasid tekkima seotud mesindusrühmitused.

Üks tuntumaid tegijaid oli Nova Sela külast Kolpist pärit edumeelne mesinik Josip Kajfež (1881–1944), kellel oli juba 1918. aastal 100 mesilassülemit. Ta ei olnud üksnes hea mesinik ja organiseeritud mesinduse rajajaid, vaid ka kuulus mesilasemade kasvataja. Ta avaldas artikleid ajakirjas *Slovenski čebelar* (Sloveenia Mesinik) ja teistes sarnastes väljaannetes.

#### 4.7. Kontrolliasutus:

Nimi: Bureau Veritas, d.o.o.  
Aadress: Linhartova 49a  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel +386 14757670  
Faks +386 14747602  
E-post: info@bureauveritas.si

#### 4.8. Märgistus:

Spetsifikaadi tingimustele vastav mesi märgistatakse etiketiga, millel on nimetus „Kočevski gozdni med”, tähis „Kaitstud päritolunimetus” (zaščitena označba porekla), vastava omavalitsusüksuse tähis ja riiklik kvaliteedisümbol.







## TEADE

4. märtsil 2011 ilmub *Euroopa Liidu Teatajas* C 70 A „Ühtne põllukultuuride sordileht – 29. tervikväljaande 2. lisa” ja „Ühtne köögiviljakultuuride sordileht – 29. tervikväljaande 2. lisa”.

*Euroopa Liidu Teataja* tellijad saavad nimetatud numbriga tasuta vastavalt oma *Euroopa Liidu Teataja* tellimuse eksemplaride arvule ja keeleversioonile. Tellijatel palutakse lisatud tellimisblankett täita korrektselt, märkides ka tellimuse registreerimisnumbri (kood, mis on igal sildil vasakul ja algab O/...), ja saata lisatud aadressil. Seda *Euroopa Liidu Teatajat* on võimalik saada tasuta ühe aasta jooksul alates selle väljaandmise kuupäevast.

Teised saavad seda *Euroopa Liidu Teatajat* tellida tasuta eest igast meie müügikontorist (vt [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)).

Nimetatud *Euroopa Liidu Teatajat* – nagu kõiki *Euroopa Liidu Teatajaid* (L, C, CA, CE) – saab tasuta sirvida Internetis aadressil <http://eur-lex.europa.eu>

---

## TELLIMISBLANKETT

**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
Tellimuste osakond  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Faks +352 2929-42759

Minu registreerimisnumber on järgmine: O/... .

Palun saata mulle tasuta ... eksemplar(i) ***Euroopa Liidu Teatajat C 70 A/2011***, mida mul on õigus tellijana saada.

Nimi: .....

Aadress: .....

.....

Kuupäev: ..... Allkiri: .....

## Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

